

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 85 (1990)  
**Heft:** 2

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Badilatti, Marco

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Liebe Leserinnen und Leser

Ein historisches Schloss, ein hübsches Bauernhaus oder eine interessante Villa zu erhalten, leuchtet heute wohl jedermann ein. Aber eine stillgelegte oder gar verlotternde Fabrik retten zu wollen, ist für manchen erheblich schwerer nachzuvollziehen. Zumal es sich hier um reine Zweckbauten handelt, deren Wert nicht immer ins Auge sticht.

In einem Land und in einer Zeit, wo mit dem Boden und den Rohstoffen sparsamer umgegangen werden muss, gewinnt jedoch die Frage nach der Zukunft gerade dieser Bausubstanz an Aktualität. Zumal sie bei uns volumen- und flächenmässig ins Gewicht fällt und unsere Wirtschaft sich in einem starken Strukturwandel befindet, der sich auch baulich auswirkt. Deshalb diese freiwerdende oder brachliegende Substanz umzunutzen, liegt nicht zuletzt im Sinne des bundesrätlichen Raumplanungsberichtes von Ende 1987. In der Praxis erweist sich aber die Philosophie wider das Bauen auf der grünen Wiese und der Erneuerung und Umgestaltung alter Fabriken oft als sehr steinig. Dass es dennoch geht und dass dabei Erstaunliches herauskommen kann, will diese Nummer zeigen.

Marco Badilatti

## Chers lecteurs,

Un château historique, une jolie ferme ou une villa de style intéressant, chacun comprend qu'il faille les conserver. Mais vouloir sauvegarder une fabrique inutilisée, ou même décrépite, est pour beaucoup une chose difficile à admettre. D'autant plus qu'il s'agit d'un bâtiment utilitaire dont la valeur ne saute pas aux yeux.

Toutefois, dans un pays et en un temps où l'on est obligé de ménager le sol et les matières premières, l'avenir d'une telle substance architecturale est une question qui devient d'actualité. Surtout que chez nous ses problèmes de volume et de surface sont d'importance et que notre économie est dans une phase de changements structurels qui touchent aussi la construction. Dès lors, trouver de nouvelles affectations, pour ces bâtiments disponibles ou à l'abandon, va bien dans le sens du rapport fédéral de fin 1987 sur l'aménagement du territoire.

Dans la pratique, cependant, l'idée d'épargner la construction aux espaces verts et de rénover et transformer d'anciennes fabriques est souvent très difficile à réaliser. La présente revue entend montrer que cela peut néanmoins réussir et produire des choses étonnantes.

Marco Badilatti

**Unser Schwerpunkt**  
Was tun mit alten  
Fabriken? 1–30

**Jahresbericht 1989**  
13–24

**Handfester Heimatschutz**  
Jugendaustausch  
mit Lehrpfaden  
zum Bundesjubiläum 32

**Danke**  
Das Wort des Präsidenten 34

**Einladung zum Jahresbott** 35

*Titelbild: Eisenwerk Frauenfeld  
nach der Umnutzung (Bild Rolf  
A. Stähli)*

## SOMMAIRE

**Notre thème principal**  
Que faire d'anciennes  
fabriques? 1–30

**Rapport annuel 1989**  
13–24

**Tournant de l'opinion**  
Montreux et le Prix  
Wakker 1990 30

**Merci**  
Le billet du président 34

**Invitation  
aux Journées  
du patrimoine** 35

*Page de couverture: L'ancienne forge de Frauenfeld après sa transformation (photo Rolf A. Stähli)*